

*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

**St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة الأنطاكية الارثوذكسية**

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli.*



23 Aout, 2020

**Onzième dimanche après la Pentecôte:
Clôture de la Dormition**

**الأحد الحادي عشر بعد العنصرة:
وداع عيد رقاد السيدة العذراء.**

Weekly Service Schedule:

Samedi:	18:00	Vepres
Dimanche:	9:45	Matines
	11:00	Divine Liturgie

الفقراء كنز الكنيسة

في أثناء اضطهاد المسيحيين في روميه، في أواسط القرن الثاني أيام الأمبراطور فاليريانوس، اقتيد الأسقف سيكستوس الثاني أمام السلطة وبعد استجواب أول أرسل إلى السجن. في الطريق التقاه لافرنديوس Laurent رئيس شمامسته فقال له بدموع: إلى أين أنت ذاهب من دون ابنك أيها الأب القديس؟ أيّ ذبيحة تقدّمها من دون شماسك؟ هل وجدنتي غير أهل لها؟ فأجابه الأسقف: كلاً يا بني، لست أتركك، لكنّ جهادات أكبر تنتظرك، كفّ عن البكاء. ثمّ قبل أن يعطيه قبلة السلام أسند إليه العناية بإدارة خزينة الكنيسة. للحال أتمّ لافرنديوس المهمة الموكلة إليه فوزّع ما للكنيسة على الإكليروس والفقراء. وإذ حكم على سيكستوس بقطع الهامة وقف لافرنديوس في دربه إلى الشهادة وهتف به: لا تتركني يا أبت، فقد وزّعت ما كلّفنتي به من كنوز. لمّا سمع الجنود بالكنوز قبضوا عليه واستاقوه أمام القاضي الذي أعلم الإمبراطور. استدعى فاليريانوس لافرنديوس وطلب منه أن يسلمه الكنوز التي لديه. فطلب رئيس الشمامسة مهلة ثلاثة أيام وأن تُفرز له عربات لنقل الكنوز. ذهب لافرنديوس وجمع عميئاً وعرجاً ومرضى وفقراء من كلّ لون. وبعدما أركبهم العربات جاء بهم إلى القصر الملكي وأعلن: هذه هي كنوز الكنيسة. قابل الإمبراطور المشهد بسخط شديد وصاح: ضحّ للآلهة. لمّا رفض الشماس لافرنديوس سلّم للتعذيب وألقي في السجن. ثمّ على أثر استجواب ثان وثالث وعذابات جديدة، دُعي إلى التضحية للآلهة فرفض ثمّ قال: أنا أقدم ذاتي ذبيحة وأسلم الروح. عيده مع القديس الشهيد سيكستوس في العاشر من آب.

من أخبار الأب سيسوي

أسيء إلى أحد الإخوة فقام ومضى إلى الأب سيسوي (القرن الخامس، عيده في ٦ تمّوز) وقال له: لقد أساء إليّ أخي وأريد أن أنتقم لنفسي. فقال له الشيخ متضرّعاً: لا يا ولدي، هذا ليس لك، بل لله. فقال له الأخ: لكنّي لن أرتاح حتّى أثار منه. فقال له الشيخ سيسوي: دعنا نصلي. فقام الشيخ وشرع يصلي ويقول: يا ربّ ما عدنا بحاجة إلى عنايتك واهتمامك بنا لأننا ننتقم لأنفسنا. فلما سمع الأخ هذا سقط عند قدمي الشيخ وقال له: لن أخاصم أخي بعد اليوم. سامحني يا أبت.

(الأنديفونا الأولى)

* هَللوا لله يا جميع الأرض، اعترفوا له وسبحوا لاسمه.
بشفاعات والدة الإله يا مخلص خلصنا.
* في مدينة رب القوات في مدينة إلها، صار موضعه بسلامٍ ومسكنه في صهيون.
بشفاعات والدة الإله يا مخلص خلصنا.
* المجد . . . الآن . . .
بشفاعات والدة الإله يا مخلص خلصنا.

(الأنديفونا الثانية)

* يحب الرب أبواب صهيون أكثر من جميع مساكن يعقوب، لقد حُدِّثَ عنكِ بالمفاخر يا مدينة الله.
خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الأموات، إذ نرتل لك هليلويا.
* الله أسسها الى الدهر، لقد قدّس العلي مسكنه.
خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الأموات، إذ نرتل لك هليلويا.
*المجد للآب والابن والروح القدس
خلصنا يا ابن الله، يا من قام من بين الأموات، إذ نرتل لك هليلويا.
الآن وكل أوانٍ . . . يا كلمة الله . . .

(الأنديفونا الثالثة)

مستعدُّ قلبي يا الله مستعدُّ قلبي، بماذا أكافئ الرب عن كل ما أعطاني، كأس الخلاص أقبِل وباسم الرب
أدعو. (الآن ترتل طروبارية عيد الرقاد)

الطروباريات:

(للقيامَة - باللحن الأول):

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أَمَتَّ الْجَحِيمَ بِبَرَقِ لَاهُوتِكَ.
وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتَ مِنْ تَحْتِ الثَّرَى، صَرَخَ نَحْوِكَ جَمِيعُ الْقُوَاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ
الإلهُ، مُعْطِي الْحَيَاةِ، الْمَجْدُ لَكَ.

(الرقاد - باللحن الأول):

في ميلادك حفظت البتولية وصنتها، وفي رقادك ما أهملت العالم، وتركته يا والدة الإله، لأنك انتقلت الى الحياة بما أنك أم الحياة، فبشفاعاتك أنقذي من الموت نفوسنا.

(لميلاد العذراء - باللحن الرابع):

ميلادك يا والدة الإله، بشر بالفرح كل المسكونة، لأنه منك أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

القنداق:

إن والدة الإله التي لا تغفل في الشفاعات، والرجاء غير المردود في النجدة، لم يضبطها قبر ولا موت، لكنها بما أنها أم الحياة، نقلها الى الحياة الذي حل في مستودعها الدائم البتولية.

1ère Antienne

v.1 Acclamez le Seigneur, toute la terre. Confessez-Le et louez son Nom.

Par les prières de la Mère de Dieu, ô Sauveur, sauve-nous.

v.2 Dans la cité du Seigneur des puissances, dans la cité de notre Dieu. Son tabernacle est dans la paix, sa demeure est en Sion. **(Par les prières...)**

v.3 Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours et pour les siècles des siècles. Amen. **(Par les prières...)**

2ème Antienne

v.1 Le Seigneur aime les portes de Sion plus que toutes les demeures de Jacob. Glorieuses sont les choses dites de Toi, ô cité de Dieu. **Sauve-nous, ô Fils de Dieu, Toi qui es ressuscité d'entre les morts, nous qui Te chantons : Alléluia.**

v.2 Dieu l'a fondée pour l'éternité. Le Très-Haut a sanctifié son tabernacle. **(Sauve-nous...)**

v.3 Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, **(Sauve-nous...)**

maintenant... **Fils unique et Verbe de Dieu...**

3ème Antienne

v.1 Mon cœur est prêt, ô Dieu, mon cœur est prêt.

v.2 Que rendrai-je au Seigneur pour tous les biens qu'Il m'a faits ?

v.3 Je prendrai la coupe du salut et j'invoquerai le Nom du Seigneur.

Tropaire la Résurrection - Ton 2

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, / Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité ; / et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts / toutes les puissances célestes s'écriaient : // Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à Toi.

Tropaire de la Dormition - Ton 1

Dans ta maternité tu as gardé la virginité, / lors de ta Dormition tu n'as pas abandonné le monde, ô Mère de Dieu. / Tu as été transférée à la Vie, / toi la Mère de la Vie. // Par ton intercession délivre nos âmes de la mort.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, / a annoncé la joie au monde entier, / car de toi s'est levé le Soleil de justice, / le Christ notre Dieu ; / Il a détruit la malédiction / et donné la bénédiction, // Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion de la Dormition - Ton 2

Ni le tombeau, ni la mort n'ont pu retenir la Mère de Dieu, / infatigable dans ses intercessions, / espérance inébranlable dans sa protection ; / elle qui est Mère de la Vie, / Il l'a transférée à la vie, // Celui qui demeura dans son sein toujours vierge.

الرسالة

قَوَّتِي وَتَسْبِحَتِي الرَّبُّ .

أَدَبًا أَدَّبَنِي الرَّبُّ .

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُوْلَسِ الرَّسُولِ الْأُولَى إِلَى أَهْلِ كورِنْثُوسِ .

يَا إِخْوَةٌ، إِنَّ خَاتَمَ رِسَالَتِي هُوَ أَنْتُمْ فِي الرَّبِّ * وَهَذَا هُوَ اِحْتِجَاجِي عِنْدَ الَّذِينَ يَفْحَصُونَنِي * أَلَعَلَّنَا

لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ نَأْكُلَ وَنَشْرَبَ؟ * أَلَعَلَّنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ نَجُولَ بِأَمْرٍ أُخْتِ كَسَائِرِ الرُّسُلِ،

وَإِخْوَةَ الرَّبِّ وَصَفَا؟ * أَمْ أَنَا وَبِرْنَا بَا وَحَدْنَا لَا سُلْطَانَ لَنَا أَنْ لَا نَسْتَعْمَلَ؟ * مَنْ يَتَجَبَّدُ قَطُّ وَالنَّفَقَةَ عَلَى نَفْسِهِ؟ مَنْ يَغْرِسُ كَرْمًا وَلَا يَأْكُلُ مِنْ ثَمَرِهِ؟ أَوْ مَنْ يَرْعَى قَطِيعًا وَلَا يَأْكُلُ مِنْ لَبَنِ الْقَطِيعِ؟ * أَلَعَلِّي أَتَكَلَّمُ بِهَذَا بِحَسَبِ الْبَشَرِيَّةِ؟ أَمْ لَيْسَ النَّامُوسُ أَيْضًا يَقُولُ هَذَا؟ * فَإِنَّهُ كُتِبَ فِي نَامُوسِ مُوسَى "لَا تَكْمُ ثَوْرًا دَارِسًا". أَلَعَلَّ اللَّهُ تُهَمُّهُ الثِيرَانُ؟ * أَمْ قَالَ ذَلِكَ مَنْ أَجَلْنَا لَا مُحَالَةَ؟ بَلْ إِنَّمَا كُتِبَ مِنْ أَجَلِنَا. لِأَنَّهُ يَنْبَغِي لِلْحَارِثِ أَنْ يَحْرُثَ عَلَى الرَّجَاءِ، وَلِلدَّارِسِ عَلَى الرَّجَاءِ أَنْ يَكُونَ شَرِيكًا فِي الرَّجَاءِ * إِنْ كُنَّا نَحْنُ قَدْ زَرَعْنَا لَكُمْ الرُّوحِيَّاتِ، أَفَيَكُونُ عَظِيمًا أَنْ نَحْصِدَ مِنْكُمْ الْجَسَدِيَّاتِ؟ * إِنْ كَانَ آخَرُونَ يَشْتَرِكُونَ فِي السُّلْطَانِ عَلَيْكُمْ، أَفَلَسْنَا نَحْنُ أَوْلَى؟ لَكِنَّا لَمْ نَسْتَعْمَلَ هَذَا السُّلْطَانَ، بَلْ نَحْتَمِلُ كُلَّ شَيْءٍ لِئَلَّا نُسَبِّبَ تَعْوِيقًا مَا لِإِبْرَاهِيمَ الْمَسِيحِ *

L'épître

Le Seigneur est ma force et ma louange, / Il a été mon salut.

Le Seigneur m'a châtié et châtié encore, mais Il ne m'a pas livré à la mort.

Lecture de la première épître du saint apôtre Paul aux Corinthiens

(1Co IX,2-12)

Frères, si pour d'autres je ne suis pas apôtre, je le suis au moins pour vous ; car vous êtes le sceau de mon apostolat dans le Seigneur. C'est là ma défense contre ceux qui m'accusent. N'avons-nous pas le droit de manger et de boire ? N'avons-nous pas le droit de mener avec nous une sœur qui soit notre femme, comme font les autres apôtres, et les frères du Seigneur, et Céphas ? Ou bien, est-ce que moi seul et Barnabas nous n'avons pas le droit de ne point travailler ? Qui jamais fait le service militaire à ses propres frais ? Qui est-ce qui plante une vigne, et n'en mange pas le fruit ? Qui est-ce qui fait paître un troupeau, et ne se nourrit pas du lait du troupeau ? Ces choses que je dis, n'existent-elles que dans les usages des hommes ? La loi ne les dit-elle pas aussi ? Car il est écrit dans la loi de Moïse : Tu n'emmuselleras point le bœuf quand il foule le grain. Dieu se met-il en peine des bœufs, ou parle-t-il uniquement à cause de nous ? Oui, c'est à cause de nous qu'il a été écrit que celui qui laboure doit labourer avec espérance, et celui qui foule le grain fouler avec l'espérance d'y avoir part. Si nous avons semé parmi vous les biens spirituels, est-ce une grosse affaire si nous moissonnons vos biens temporels. Si d'autres jouissent de ce droit sur vous, n'est-ce pas plutôt à nous d'en jouir ? Mais nous n'avons point usé de ce droit ; au contraire, nous souffrons tout, afin de ne pas créer d'obstacle à l'Évangile de Christ.

الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس متى الإنجيلي البشير والتلميذ الطاهر.

قال الرب هذا المثل: يُشبهه ملكوت السماوات إنساناً ملكاً أراد أن يُحاسب عبيده * فلما بدأ بالمحاسبة، أُحضِرَ إليه واحدٌ عليه عشرة آلافِ زنة * وإذ لم يكن له ما يُوفي، أمر سيده أن يُباع هو وامراته وأولاده وكل ما له ويُوفى عنه * فحَرَ ذلك العبدُ ساجداً له قائلاً: تَمَهَّلْ عَلَيَّ فأوفيك كل ما لك * فرَّق سيّد ذلك العبدِ وأطلقه، وترك له الدين * وبعد ما خرَج ذلك العبدُ، وجدَ عبداً من رُفقاءه مديوناً له بمئة دينارٍ، فأمسكه وأخذَ يَحْنُفُهُ قائلاً: أوفني ما لي عليك. فحَرَ ذلك العبدُ على قدميه، وطلبَ إليه قائلاً: تَمَهَّلْ عَلَيَّ، فأوفيك كل ما لك * فأبى، ومضى وطرحه في السجن حتى يُوفي الدين * فلما رأى رُفقاؤه ما كان، حزنوا جداً وجاءوا فأعلموا سيدهم بكل ما كان * حينئذٍ دعاه سيده وقال له: أيها العبدُ الشرير! كل ما كان عليك تركته لك لأنك طلبت إليّ * أفما كان ينبغي لك أن ترحم أنت أيضاً رفيقك كما رحمتك أنا؟ * وغضب سيده، ودفعه إلى المعدبين حتى يُوفي جميع ما له عليه * فهكذا أبي السماوي يصنع بكم إن لم تتركوا من قلوبكم كل واحدٍ لأخيه زلاته.

L'Evangile

Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu

(Mt XVIII,23-35)

En ce temps-là, Jésus déclara : « Le royaume des cieux est semblable à un roi qui voulut faire rendre compte à ses serviteurs. Quand il se mit à compter, on lui en amena un qui devait dix mille talents. Comme il n'avait pas de quoi payer, son maître ordonna qu'il fût vendu, lui, sa femme, ses enfants, et tout ce qu'il avait, et que la dette fût acquittée. Le serviteur, se jetant à terre, se prosterna devant lui, et dit : Seigneur, aie patience envers moi, et je te paierai tout. Ému de compassion, le maître de ce serviteur le laissa aller, et lui remit la dette. Après qu'il fut sorti, ce serviteur rencontra un de ses compagnons qui lui devait cent deniers. Il le saisit et l'étranglait, en disant : Paie ce que tu me dois. Son compagnon, se jetant à terre, le suppliait, disant : Aie patience envers moi, et je te paierai. Mais l'autre ne voulut pas, et il alla le jeter en prison, jusqu'à ce qu'il eût payé ce qu'il devait. Ses compagnons, ayant vu ce qui était arrivé, furent profondément attristés, et ils allèrent raconter à leur maître tout ce qui s'était passé. Alors le maître fit appeler ce serviteur, et lui dit : Méchant serviteur, je t'avais remis en entier ta dette, parce que

tu m'en avais supplié ; ne devais-tu pas aussi avoir pitié de ton compagnon, comme j'ai eu pitié de toi ? Et son maître, irrité, le livra aux bourreaux, jusqu'à ce qu'il eût payé tout ce qu'il devait. C'est ainsi que mon Père céleste vous traitera, si chacun de vous ne pardonne à son frère de tout son cœur. »

جنانيز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد ويقام جناز اليوم التاسع لراحة نفس أمة الله كليز أحوش، وتقدّم القرابين لراحة نفسها من عائلة سيديريدس. لنفسها الراحة والذكر المؤبد.

ذكرانيات

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- سمير الغريب وزوجته سلوى وأولادهما طارق وفاتن وسمر وعائلاتهم وسائر المختصين بهم، لأجل صحتهم وسلامتهم ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم نادر، جميلة، ماري، زكية ولطفي.
- خريستو مصابني وعائلته وسائر المختصين بهم، لأجل صحتهم وسلامتهم ولراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم، ناديا عرمانى، إيليا مصابني ونبيل مصابني.
- ممدوح دبّانة وزوجته إيلين دريلّي وأولادهما وعائلاتهم وسائر المختصين بهم، لأجل صحتهم وسلامتهم ولراحة نفس عبد الله حنا الياس دبّانة السابق رقادهم.

السيدات الأنطاكيات

تعلمن السيدات الأنطاكيات في رعيتنا أنه يتم التحضير لموسم المكدوس. لذلك نرجو الإتصال مسبقاً بالسيدات لحجز الطلبات الخاصة.

Les Dames d'Antioche vous informent qu'elles commencent à préparer le Makdouss. Merci de contacter d'avance pour réserver vos commandes privées.

حملة تبرع لأهلنا في بيروت

نعلم لجميع الإخوة والأبناء في رعيّتنا، أن أبرشيتنا في أميركا الشمالية قد باشرت بجمع التبرعات لإغاثة الجرحى والمتضررين من إختنا في بيروت. لذلك نطلب ممن يرغب بالمساعدة أن يتبرع بما يشاء عبر الرابط الإلكتروني:

<https://antiochian.networkforgood.com/projects/106179-financial-aid-followingbeirut-explosion>

أو وضع التبرعات في الصندوق المخصص الموضوع في مدخل الكنيسة.

Une campagne de dons pour nos familles à Beyrouth

Nous annonçons à tous nos paroissiens que notre diocèse en Amérique du Nord a commencé à collecter des dons pour soulager nos frères blessés et affectés à Beyrouth. Par conséquent, nous demandons à ceux qui souhaitent aider à donner via le lien électronique :

<https://antiochian.networkforgood.com/projects/106179-financial-aid-followingbeirut-explosion>

Ou déposer les montants dans le coffre spécifique à l'entrée de l'église

وقف البث المباشر للقدايس.

بما أنه صار بالإمكان حضور القداس في الكنيسة لـ 250 شخص، وبما أنه يُقام أكثر من قداس في الأسبوع، فقد تقرر وقف البث المباشر للقدايس عبر الـ Facebook . لذلك نتمنى من الجميع محاولة التسجيل المسبق والحضور الشخصي.

Arrêt de la diffusion en direct de la liturgie

Comme il est devenu possible d'assister à la liturgie dans l'église pour 250 personnes, et comme plus d'une messe est organisée par semaine, il a été décidé d'arrêter la diffusion en direct des liturgies via Facebook. Par conséquent, nous demandons à tout le monde d'essayer de se préinscrire et d'y assister en personne

إعادة لمّ الصنيّة في القداس.

نعلم جميع أحبائنا أبناء كنيسة السيدة، أنه إبتداءً من الأحد الواقع في 23 آب، سوف يكون التطواف بالصينية في كل قداس إلهي كما كان في السابق.

كما وسيكون من ضمن الترتيبات التسجيل المسبق لحضور الخدم والإرتداء الإلزامي للكمامات والتباعد الإجتماعي. لذلك نتمنى من الجميع الاستعداد الكامل والإلتزام بكل التدابير المعلن عنها من قبل وزارة الصحة، والتعاون الكامل مع الذين يخدمون في الكنيسة. لمزيد من المعلومات، الرجاء زيارة صفحة الكنيسة الإلكترونية أو الفيسبوك.

Ramassage des dons

Nous informons tous les paroissiens de l'Église qu'à partir du dimanche 23 août, le ramassage des dons se fera comme avant dans chaque liturgie.

Parmi les arrangements, il faudra s'inscrire à l'avance, porter des masques et garder la distanciation sociale. Par conséquent, nous souhaitons que vous soyez pleinement préparés et engagés à suivre toutes les mesures annoncées par le Ministère de la Santé et coopérer pleinement avec le personnel de l'église. Pour plus d'informations, veuillez visiter le site Web de l'église ou Facebook

الخدم الليتورجية المقبلة

نعلم أنه إبتداءً من 17 آب الجاري، سوف يقام فقط قداسان في الأسبوع مع ضرورة التسجيل المسبق:

- الأربعاء في الساعة السابعة مساءً: قداس مسائي.

- الأحد: السحرية والقداس في الأوقات المعتادة.

Les prochains services liturgiques

Nous annonçons qu'à partir du 17 août, seules deux messes auront lieu par semaine, avec la nécessité de l'inscription préalable

Mercredi à 19h00: Liturgie du soir

Dimanche: Matines et liturgie aux heures habituelles

مدرسة الأحد

تدعو أسرة الطفولة في كنيستنا جميع الأهالي الكرام إلى المبادرة لتسجيل أولادهم في صفوف مدارسها من ٦ سنوات لغاية ١٣ سنة .الرجاء أخذ العلم وتماشياً مع الإجراءات الحكومية السارية المفعول أن الصفوف ستكون حصرياً على الانترنت علماً أنه سيتم ابلاغكم لاحقاً بمواعيد بدء الصفوف وتوقيتها والتي سيتم الاتفاق عليها بالتوافق مع الأهالي والمرشدات .ومن أجل انجاح هذه الرسالة التبشيرية يطلب من الأهالي الالتزام بحضور اولادهم جميع الجلسات كما نتكل عليكم بالتواجد معهم خلال الجلسات خاصة الصغار منهم لمزيد من المعلومات الاتصال السيدة سوزان على الرقم ٥١٤-٣٥٨-٦٢٩٢ أو بالسيدة رولا على الرقم ٥١٤-٢٦٥-٦٥٥٣

للتسجيل، الرجاء الضغط على الرابط التالي

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScMBpbm2a-VV4cAC45VWQ7hzFugl6TtrfgUMYxAjh-Q2EDCag/viewform>

L'école de Dimanche

L'école de Dimanche de notre église invite toutes les familles à inscrire leurs enfants aux cours de catéchèse adressés aux enfants de 6 à 13 ans. Veuillez noter que, conformément aux procédures gouvernementales applicables, les cours seront donnés exclusivement en ligne. Par ailleurs, nous vous informerons ultérieurement de la date du début des cours ainsi que des horaires qui seront convenus avec les parents et les conseillers(ères). Afin d'assurer la réussite de cette mission, les parents sont invités à s'engager à ce que leurs enfants soient présents à toutes les séances, et nous comptons également sur eux pour être présents avec leurs enfants pendant les séances, en particulier avec les plus jeunes. Pour plus d'informations, prière de contacter Mme Roula Faddoul au 514-265-6553 ou Mme Suzane Naous 514-358-6292

Veuillez cliquer sur le lien suivant pour l'inscription :

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLScMBpbm2a-VV4cAC45VWQ7hzFugl6TtrfgUMYxAjh-Q2EDCag/viewform>